

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Anc eu no l'ac mas ela m'a > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 2789 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.1k_0.jpg

Chansonnier provençal [Chansonnier K].

- Blog di Anonimo [2]
- letto 5350 volte

Edizione diplomatica

Image not found 1.1k_0.jpg	Arnautz daniels Anc ieu no(n) lac mas ella ma. Trastot en so(n) poder amors. E fai mirat let saui fol. Co(m) selui qen ren nos torna. Com nos defen qui ben ama. Camors comanda. Com la seru ela blanda. P(er) queu naten. Sofren. Bona par tida. Qant mer escarida.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.2k.jpg	Ien dic pauc quins el cor mesta. Estar mi fai temen paors. La lenga mas lo cor no uol so don dolen se soiora. Gen languis mas non senclama. Quen tant arranda. Comars t(er)ra garanda. No(n) a tan gen. Prezen. Con la chausida. Qeu ai encobida.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.3k_0.jpg	Tan sai son pretz fin eserta. P(er) quieu no(m) pu osc uirar aillors. P(er) so fas eu quel cors men dol. Qan lo sols clau ni saiorna. Jeu no(n) aus dir que ma flama. Lo cors ma branda. El uieil nan lor liuranda. Car solame(n). Uezen. Me stai aizida. Ueus qem ten auida.

 http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.4k.jpg	Fols es qui per parlar en ua. Quer com sos iois sia dolors. Que lausengiers cui die us afol. No(n) an ges lenga ta dorna. Lus con seilla lautre brama. P(er) ques demanda. Am ors tals fora garanda. Mas ieu denfen fen gen. Dellor bruida. Et am ses faillida.
 http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.5k.jpg	Mant bon cantar leuet e pla. Na grieu pl(us) fag sim fes secors. Cil qem dona ioi el me tol. Car soi letz er mo trastorna. Que a so(n) uol me liama. Ren nol demanda. Mos cors ni nol fai ganda. Anz franchame(n). Lim ren. Docs si moblida. Mercés es perida.
 http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/1.6k_0.jpg	Per iauszen mi te esa. Ab un plaszer ab que masors. Mas mi no passera ial col per paor quil nom fos morna. Quen queram. Sent de la flama. Damor quenz manda. Que mo(n) cor no espanda. Si fatz souen. Men ten puous uei per crida manta mor delida.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 10088 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnautz daniels	Arnautz Daniels
	I
Anc ieu no(n) lac mas ella ma. Trastot en so poder amors. E fai mirat let saui fol. Co(m) selui qen ren nos torna. Com nos defen qui ben ama. Camors comanda. Com la seru e la blanda. P(er) queu naten. Sofren. Bona partida. Qant mer escarida.	Anc ieu non l'ac mas ella m'a trastot en so poder Amors e fai·m irat let, savi fol com selui q'en ren no·s torna, c'om no·s defend qui ben ama, c'Amors comanda c'om la serv'e la blanda: per qu'eu n'aten sofren bona partida qant m'er escarida.?
	II

Ien dic pauc quins el cor mesta. E star mi fai temen paors. La lenga mas lo cor no uol so don dolen se soiora. Gen languis mas non sen clama. Quen tant arranda. Comars t(er)ra garanda. No(n) a tan gen. Prezen. Con la chausida. Queu ai encobida.	Ie'n dic pauc qu'ins el cor m'esta estar mi fai temen paors; la lenga, mas lo cor no vol so don dolen se soiora: gen languis, mas non s'en clama, qu'en tant arranda c'om ars terra garanda non a tan gen, prezen, con la chausida ? qu'eu ai encobida.
	III
Tan sai son pretz fin eserta. P(er) quieu no(m) puosc uirar aillors. P(er) so fas eu quel cors men dol. Qan lo sols clau ni saiorna. Jeu no(n) aus dir que ma flama. Lo cors ma branda. El uieil nan lor liuranda. Car solame(n). Uezen. Me stai aizida. Ueus qem ten auida.	Tan sai son pretz fin e certa per qu'ieu no·m puosc virar aillors; per so fas eu que·l cor m'en dol, qan lo sols clau ni saiorna: jeu non aus dir que m'aflama; lo cor m'abranda e·l vieil n'an lor liuranda, car solamen vezen m'estai aizida. Veus que·m ten a vida!
	IV
Fols es qui per parlar en ua. Quer com sos iois sia dolors. Que lausengiers cui die us afol. No(n) an ges lenga ta dorna. Lus con seilla lautre brama. P(er) ques demanda. Am ors tals fora garanda. Mas ieu·m defen fen gen. Dellor bruida. Et am ses faillida.	Fols es qui per parlar en va quer com sos iois sia dolors, que lausengiers, cui Dieus afol, non an ges lenga t'adorna: l'us conseilla l'autre brama, per que·s demanda amors tals fora garanda; mas ieu·m defen fengen de·llor bruida et am ses faillida.
	V
Mant bon cantar leuet e pla. Na grieu pl(us) fag sim fes secors. Cil qem dona ioi el me tol. Car soi letz er mo trastorna. Que a so(n) uol me liama. Ren nol demanda. Mos cors ni nol fai ganda. Anz franchame(n). Lim ren. Docs si moblida. Mercés es perida.	Mant bon cantar levet e pla n'agr'ieu plus fag si·m fes secors cil qe·m dona ioi e·l me tol, car soi letz er m'o trastorna, que a son vol me liama. Ren no·l demanda mos cors ni no·l fai ganda, anz franchamen li·m ren: docs, si m'oblida, Mercés es perida.
	VI

Per iauszen mi te esa. Ab un plaszer ab que
masors. Mas mi no passera ial col per paor
quil nom fos morna. Quen queram. Sent de
la flama. Damor quenz manda. Que mo(n) cor
no espanda. Si fatz souen. Men ten puois
uei per crida manta mor delida.

Per iauszen mi te e sa
ab un plaszer ab que m'a sors;
mas mi no passera ia-l col
per paor qui-l no-m fos morna,
qu'enquera-m sent de la flama
d'Amor qu'enz manda
que mon cor no espanda:
si fatz soven,
me·n ten
puois vei per crida
mant'amor delida.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 4613 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-3>

Links:

[1]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f130.image.r=%20Chansonnier%20proven%C3%A7al%20arnaut%20>

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/0>